

MONDAINE^M

Official Swiss  Railways Watch

2nd Time Zone

Instruction booklet
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni
Instrucciones de manejo
取扱説明書

KEY



Crown First Time Zone

Couronne
1er fuseau horaire

Krone erste Zeitzone

Corona 1° fuso orario

Corona 1° huso orario

基準時刻用リューズ



Crown Second Time Zone

Couronne
2ème fuseau horaire

Krone zweite Zeitzone

Corona 2° fuso orario

Corona 2° huso orario

セカンド・タイムゾーン用リューズ



Hour hand

Aiguille des heures

Stundenzeiger

Lancetta delle ore

Aguja de horas

時針



Minute hand

Aiguille des minutes

Minutenzeiger

Lancetta dei minuti

Aguja de minutos

分針



Second hand

Trotteuse

Sekundenzeiger

Secundero

Lancetta dei secondi

秒針



Second Time Zone

2ème fuseau horaire

Zweite Zeitzone

2° fuso orario

2° huso orario

セカンド・タイムゾーン



Date

Date

Datum

Data

Fecha

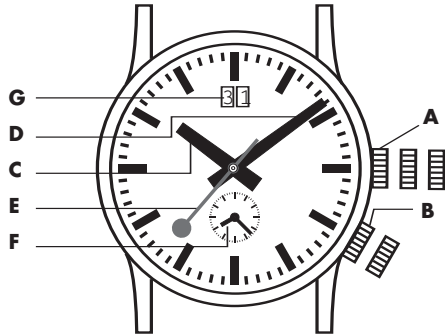
日付

World wide Timezones

City	Timezone	Winter/Summertime
London	= Greenwich Mean Time (GMT)	
Paris	+ 1 H	Yes
Cairo	+ 2 H	Yes
Moskva	+ 3 H	Yes
Karachi	+ 5 H	Yes
Bombay	+ 5.5 H	No
Colombo	+ 6 H	No
Bangkok	+ 7 H	No
Hong Kong	+ 8 H	No
Tokyo	+ 9 H	No
Sydney	+ 10 H	Yes

City	Timezone	Winter/Summertime
Noumea	+ 11 H	No
Auckland	+ 12 H	Yes
Midway and Honolulu	- 11 H	No
Juneau	- 9 H	Yes
Los Angeles	- 8 H	Yes
Denver	- 7 H	Yes
Mexico	- 6 H	Yes
New York	- 5 H	Yes
Caracas	- 4 H	Yes
Rio	- 3 H	Yes
Azores	- 1 H	Yes
Reykjavik	- 0 H	No

ENGLISH



Setting the time (1st time zone)

Pull out the crown **A** to position **2**. Setting the minute and hour hands to the desired time.
Push back the crown

Setting the date

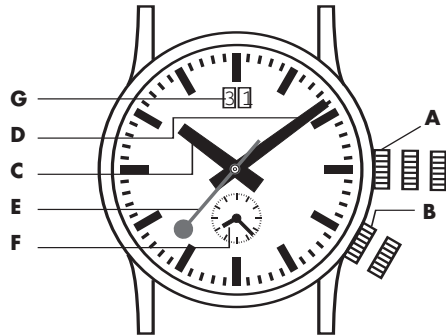
Pull out the crown **A** to position **1**. Rotate clockwise direction and set the desired date.
Push back the crown.

Note. The date can be adjusted between 22.30 and 24.00, although it will be necessary to set the date for the following day because an automatic date change will not take place at midnight in this case.

Setting the 2nd time zone

Pull out the crown **B** and set the minute and hour hand to the desired time (time difference please see grid and map). Push back the crown.

FRANÇAIS



Réglage de l'heure (1er fuseau horaire)

Tirer la couronne du remontoir **A** jusqu'à la position **2**. Positionner les aiguilles des heures et des minutes sur l'heure voulue. Repousser en position de départ.

Réglage de la date

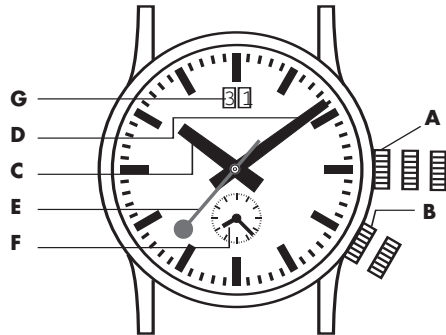
Tirer la couronne du remontoir **A** jusqu'à la position **1**. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et régler la date voulue. Repousser la couronne en position de départ.

Attention La date peut être corrigée entre 22.30 et 24.00 heures, mais il faudra alors régler celle du lendemain, du fait que dans ce cas, la commutation automatique ne s'effectue pas à minuit.

Réglage du 2ème horaire

Tirer la couronne du remontoir **B** et positionner les aiguilles des heures et des minutes sur l'heure voulue. (Différence horaire voir tableau et carte). Repousser la couronne en position de départ.

DEUTSCH



Einstellen des Datums

Einstellen der Uhrzeit (1. Zeitzone)

Krone **A** bis Position **2** herausziehen. Stunde und Minute auf die gewünschte Zeit stellen. Krone zurückstossen.

Einstellen des Datums

Krone **A** bis Position **1** herausziehen. Im Uhrzeigersinn drehen und gewünschtes Datum einstellen.

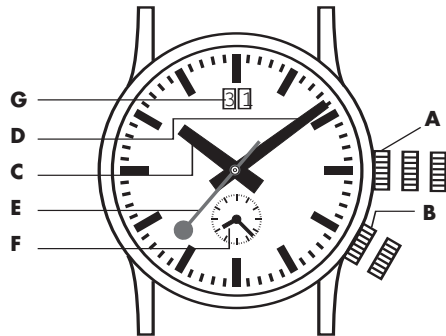
Krone zurückstossen.

Achtung: Falls Sie das Datum zwischen 22.30 und 24.00Uhr einstellen, stellen Sie bitte das Datum des folgenden Tages ein, die automatische Schaltung um Mitternacht ist während dieser Zeit nicht in Funktion.

Einstellen der 2. Zeitzone

Krone **B** herausziehen. Uhrzeit der **2.** Zeitzone einstellen (Zeitdifferenz siehe Tabelle und Karte).

Krone zurückstossen.



Regolazione delle ore

Tirare la corona di carica **A** fino alla posizione **2**. Girarla in senso orario e regolare le lancette all'ora desiderata. Riportare la corona alla posizione di partenza.

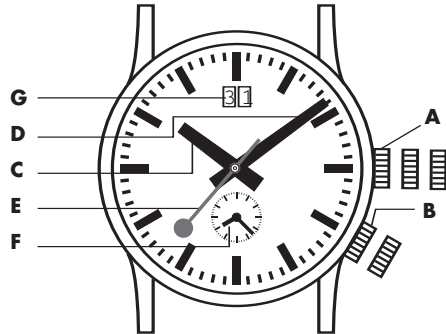
Regolazione della data

Tirare la corona di carica **A** fino alla posizione **1**. Girarla in senso orario e regolare la data desiderata. Riportare la corona alla posizione di partenza.

Attenzione. Se tra le 22.30 e le 24.00 viene corretto la data, occorre impostare la data del giorno successivo, poiché in questo caso non scatta automaticamente a mezzanotte.

Regolazione dell'ora per un 2° fuso orario

Tirare la corona di carica **B** e girarla fino le lancette sono all'ora desiderata (consultare l'ora corrente di altri fusi orari vedi tabella e carta). Riportare la corona alla posizione di partenza.



Ajuste de la hora

Tirar de la corona **A** hasta la posición **2**. Colocar las agujas de las horas y los minutos en la hora deseada. Empujar la corona a la posición de inicio.

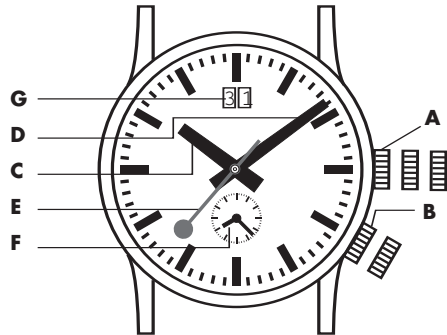
Ajuste de la fecha

Tirar de la corona **A** hasta la posición **1**. Girarla en sentido de las agujas del reloj y ajustar la fecha deseada. Empujar la corona a la posición de inicio.

Atención: la fecha puede ser corregida entre las 22.30 y las 24.00 horas, pero entonces hará falta ajustar la del día siguiente, ya que en ese caso, el cambio automático non se produce a medianoche.

Ajuste de la hora para un 2º uso de horario

Tirar de la corona **B** e girar las agujas hasta aparecer la ora deseada (la tabla y el mapa). Empujar la corona a la posición de inicio.



時刻合わせ (基準時刻)

リューズ **A** を **2** 段階引き出して下さい。分針・時針をご希望の時刻に合わせて下さい。リューズを押し戻して下さい。

日付合わせ

リューズ **A** を **1** 段階引き出して下さい。時計回りに回転させて、ご希望の日付に合わせて下さい。リューズを押し戻して下さい。

注意: 22:30~24:00の間に日付合わせを行うと、日付がずれてしまうことがありますので、翌日に日付合わせをして頂くことをお勧め致します。

セカンド・タイムゾーン時刻合わせ

リューズ **B** を引き出して、分針・時針をご希望の時刻に合わせて下さい。リューズを押し戻して下さい。